### Universidade de São Paulo

### Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas

### IX Semana de Filologia na USP

**Local:**

Anfiteatro de História
Av. Lineu Prestes, 338 - Cidade Universitária - São Paulo - SP

**Data:**

19 a 23 de maio de 2014, a partir das 9h00

**Organização:**

Departamento de Letras Clássicas e Vernáculas

Núcleo de Pesquisa "América-România"

E-mail: semanadefilologiausp@gmail.com

**Inscrições:**

Serviço de Cultura e Extensão - Rua do Lago, 717 - sala 126 - Cidade Universitária - CEP: 05508-080 - São Paulo - SP – Brasil
Tel**:** 55 11 3091-4645 - E-mail:agenda@usp.br

**PROGRAMAÇÃO**

|  |
| --- |
| **19 de maio****Do clássico ao contemporâneo**9h30h**Abertura** 10h00 às 10h45**Tradução das *Confissões* de Santo Agostinho**Lorenzo Mammi (USP)10h45 às 11h30**Particularidades linguísticas do discurso anchietano no poema épico *De Gestis Mendi de Saa*** Zelia de Almeida Cardoso (USP)11h30 às 11h45**Questões**11h45 às 13h30**Comunicações**14h00 às 14h45**A criação do alfabeto armênio**Juliana Camargo Mariano (USP)14h45 às 15h30**A retorização do espaço no discurso: ruas, avenidas e praças**Lineide Salvador Mosca (USP)15h30 às 16h15**Observando formações novas e antigas com bio- e nano- em português: considerações semânticas e funcionais**Mariângela de Araújo (USP)**16h15 às 17h00****Questões** **17h00 às 18h00****Comunicações** |

|  |
| --- |
| **20 de maio****Do clássico ao contemporâneo**10h00 às 10h45**Herança filosófico-gramatical *(De interpretatione)***José Rodrigues Seabra Filho (USP)10h45 às 11h30Mesa-redonda**:****Simbologia e religião: exemplos em processos eclesiásticos do século XVIII**Marcel Modolo (USP) (coordenação), Nathalia Reis Fernandes e Helena de Oliveira B. Negro11h30 às 13h30**Comunicações**14h00 às 14h45**A primazia do latim na constituição das línguas românicasou as razões para um saber das línguas clássicas em filologia românica**Luiz Antônio Lindo (USP)14h45 às 15h00**Questões** 15h00 às 17h00**Comunicações** |

|  |
| --- |
| **21 de maio**10h00 às 12h30**Tradução****As Pesquisas de Pós-doutoramento no Programa de Mestrado e Doutorado em Tradução (TRADUSP)**Coordenação: John Milton (USP)**Em busca da paráfrase**Alípio Correia de Franca Neto (USP)**Muito barulho por meras obscenidades**Elizabeth Ramos (UFBa)**A Bíblia de Lutero, a ascensão do alemão falado pela burguesia da regiãocentro-oriental da Alemanha e a formação do estado nacional alemão**Vanete Santana Dezmann (USP)**A tradução, os estudos da imagem e os romances ilustrados de Charles Dickens**Nilce M. Pereira (UNESP)14h00 às 16h30**Linguística de Corpus****A Linguística de Corpus no Ensino: da legendagem à sala de aula**Coordenação: Stella E. O. Tagnin (USP)Katarinna Pessoa do NascimentoMalila PradoMarlene AndreettoRodrigo Garcia Rosa16h30 às 18h00**Comunicações** |

|  |
| --- |
| **22 de maio****Filologia e Crítica Textual**9h00 às 9h45**Entre a etimologia segura e a hipotética: os graus de certeza na reconstrução das sincronias pretéritas**Mário Eduardo Viaro (USP)9h45 às 10h30**Para a organização de corpora históricos do português paulista:a seleção de gêneros textuais e suas tradições discursivas**José da Silva Simões (USP)10h30 às 10h45**Questões**10h45 às 12h30Mesa-redonda**:****Corpus: constituição, estudo e edição**Coordenação: Manoel Mourivaldo Santiago Almeida e Sílvio de Almeida Toledo Neto (USP)14h30 às 15h15**Expandindo as fronteiras da crítica textual**César Nardelli Cambraia (UFMG)15h15 às 16h00**O ofício do editor**Vanessa Ferrari (Penguin – Companhia das Letras)16h00 às 16h15**Questões**16h15 às 17h45Mesa-redonda**:****Questões sobre Crítica Textual**Coordenação: Manoel Mourivaldo Santiago Almeida e Sílvio de Almeida Toledo Neto (USP) |

|  |
| --- |
| **23 de maio****Filologia e Crítica Textual**9h00 às 9h45**Rodrigo Cesar de Menezes e a escrita na administração colonial brasileira**Phablo Roberto Marchis Fachin (USP)9h45 às 10h30**Contribuições da análise paleográfica à descrição sócio-histórica de manuscritos coloniais**Vanessa Martins do Monte (USP)10h30 às 10h45**Questões**10h45 às 12h30Mesa-redonda**:****Corpus: constituição, estudo e edição**Coordenação: Manoel Mourivaldo Santiago Almeida e Sílvio de Almeida Toledo Neto (USP)14h00 às 14h45**Considerações sobre Filologia e Estruturalismo**Ceila Ferreira Martins (UFF)14h45 às 15h30**O *Leal Conselheiro* como testemunho indireto da *Vita Christi*: identidade e variação**Sílvio de Almeida Toledo Neto (USP)15h30 às 15h45**Questões**15h45 às 17h30Mesa-redonda**:****Questões sobre Crítica Textual**Coordenação: Manoel Mourivaldo Santiago Almeida e Sílvio de Almeida Toledo Neto (USP) |